

Lesung am Donnerstag den 3. Mai 19.30 Uhr

im Museum der Unerhörten Dinge

Gunnar Ekelöf

Diwan über den Fürsten von Emgión

LESUNG AUF SCHWEDISCH, DEUTSCH UND KURMANJI



Gunnar Ekelöf

Der Gedichtzyklus Diwan über den Fürsten von Emgión von Gunnar Ekelöf (1907-68) aus dem Jahr 1965 wurde während einer Reise in Istanbul konzipiert und in Teilen niedergeschrieben.

Teilnehmer:
Karin Levander, Gunnar Ekelöf-Gesellschaft Stockholm / Firat Ceweri, Übersetzer (schwedisch-kurdisch) und Autor aus Järfälla, Stockholm/ Klaus-Jürgen Liedtke, Übersetzer (schwedisch-deutsch) und Berliner Autor. / Auf Deutsch erschien der Diwan über den Fürsten von Emgión als erster von 7 Bänden 1991 im Verlag Kleinheinrich Münster.



Heute wieder von hoher Aktualität als ein Akt der Identifikation mit der Gestalt eines Gefolterten, schildert er das Schicksal eines kurdisch-armenischen Grenzfürsten im Byzantinischen Reich, der nach der Schlacht von Manzikert (Malazgirt) 1071 von den Seldschuken gefangen genommen und geblendet wird, schließlich freikommt und von seiner Tochter zurückgeführt wird in die Heimatgegenden im Hochland von Van.

Ekelöf selbst schrieb in einer Anmerkung zum Fürsten von Emgión: „Aus verschiedenen Gründen glaube ich darauf schließen zu können, dass der Fürst von E. armenisch-kurdischer (d.h. nordpersischer) Herkunft war. Kurdische Stämme siedelten in verschiedenen Teilen des Byzantinischen Reiches, vor allem aber in den Gebirgsgegenden um den Van-See, wo sie mit Armeniern gemischt lebten. Bis auf den heutigen Tag haben sie sich ihre Eigenart erhalten. Zuweilen bezeichnete man sie als Teufelsanbeter, zuweilen als Feueranbeter“ - sie waren Jesiden.

Weitere Termine:

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32, 12049 Berlin-Neukölln

2. Mai 20 Uhr Club

Eintritt 15,- € / 10,- (erm.) / 7,- € (mit Berlinpass)

Restaurant Tenur Reichenberger Str. 147, 10999 Berlin-Kreuzberg

4. Mai 19 Uhr

Eintritt 10,- € / 7,- (erm.) / 5,- € (mit Berlinpass)

SWEDISH
ARTSCOUNCIL



Donnerstag 03. Mai 2018 um 19:30 Uhr im

Museum der Unerhörten Dinge 10827 Berlin-Schöneberg / Crellestrasse 5-6 / Bus:

M48, M85, 104, 106, 187, 204, N42 Kaiser-Wilhelm-Platz / S-Bahn: S1 Julius-Leber-Brücke / U-Bahn: U7 Kleistpark